SONY

3-248-495-**11**(1)

# *FM/AM Clock Radio ICF-C317*
# *FM/LW Clock Radio ICF-C317L*

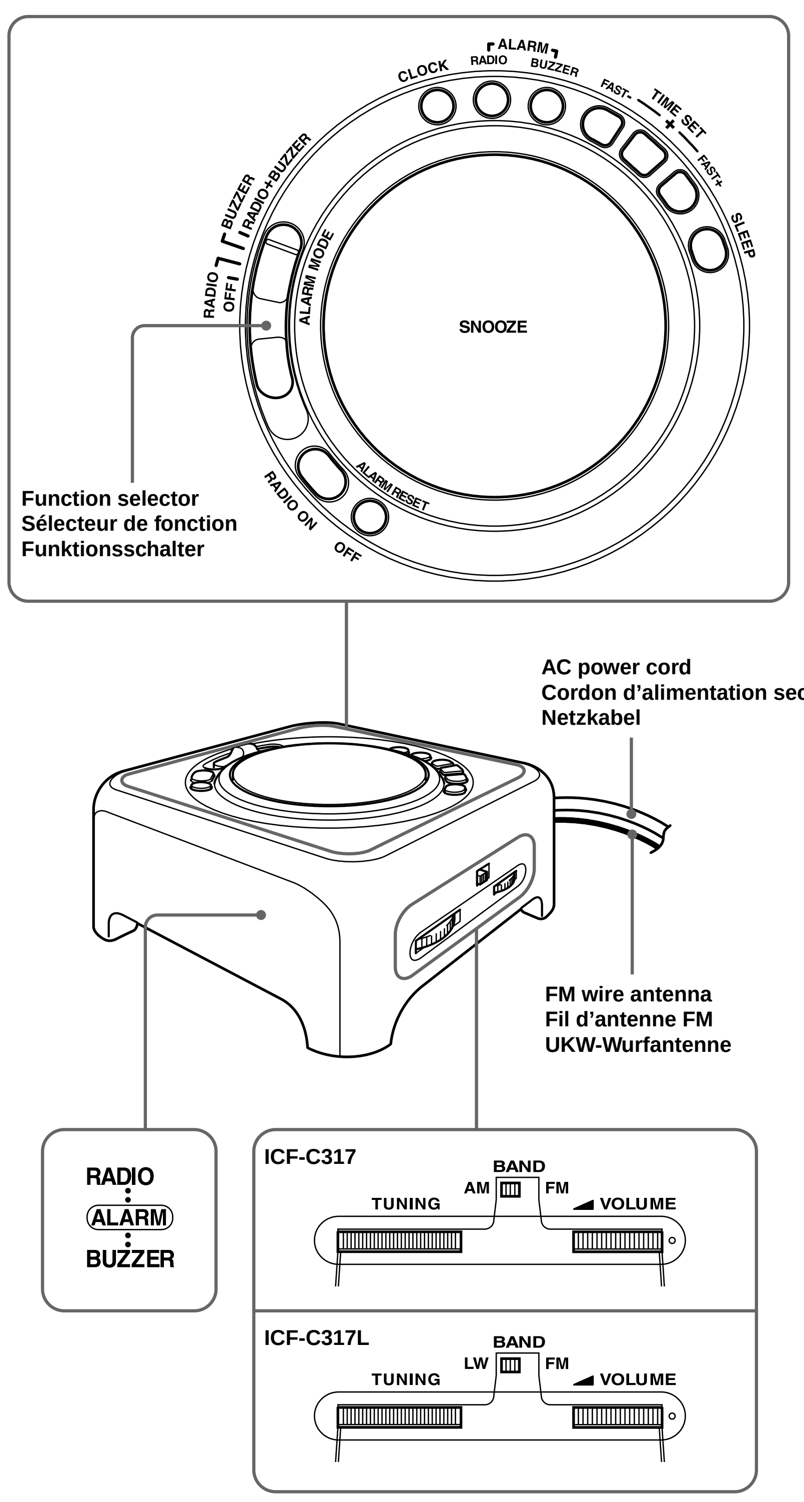
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones (en el reverso)
Gebruiksaanwijzing (achterzijde)
Istruzioni per l'uso (facciata opposta)

DREAM MACHINE

Dream Machine is a trademark of Sony Corporation.
Dream Machine est une marque de fabrique de Sony Corporation.
Dream Machine ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.
Dream Machine es marca comercial de Sony Corporation.
Dream Machine is een handelsmerk van Sony Corporation.
Dream Machine è un marchio di fabbrica della Sony Corporation.



http://www.sony.net/




**There is a tactile dot beside volume to show the direction to turn up the volume.**
**Un point tactile, situé à côté de la molette de volume, indique le sens dans lequel il faut tourner pour augmenter le volume.**
**Neben dem Lautstärkeregler befindet sich ein fühlbarer Punkt. Dieser gibt die Richtung an, in der man die Lautstärke erhöht.**

# English

## WARNING

**To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.**

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

**For the Customers in Canada**

CAUTION:
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

## Before You Begin

Thank you for choosing the Sony Dream Machine! The Dream Machine will give you many hours of reliable service and listening pleasure.
Before operating the Dream Machine, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

These instructions cover two models:
ICF-C317 and ICF-C317L.
The band for each model and the area where the model is available are shown below.

| Model number | Band |
|---|---|
| ICF-C317 | FM/AM |
| ICF-C317L | FM/LW |

## Features

- Dual alarm
- Visible green LED
- Easy to-see alarm indicator
- Power back-up function to keep the clock operating during a power interruption, using a 6F22 battery (not supplied).

## Installing the Battery

To keep good time, your Dream Machine needs one 6F22 battery (not supplied), in addition to house current. The battery keeps the clock operating in the event of a power interruption. Before setting the time on your Dream Machine, open the lid at the bottom of the unit, install the battery with correct polarity and then close the lid.

- After a power interruption, the displayed time may not always be correct (it may gain or lose about 10 minutes per hour).

### Knowing When to Replace the Battery

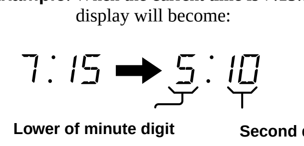
To check the battery power, unplug the power cord from the wall outlet and plug it in again after a few minutes. If the displayed time is incorrect, replace the battery with a new one.

**Battery Warning**
When the unit will be left unplugged for a long time, remove the battery to avoid undue battery discharge and damage to the unit from battery leakage.

## Setting the Clock

1 Plug in the unit.
The display will flash "AM 12:00" or "0:00".
2 To set the time,while holding down the CLOCK Key, press FAST+,FAST– or +.
When you press **FAST+**, the time is raised rapidly.
When you press **FAST–**, the time is lowered rapidly.
When you press **+**, the time is raised in one-minute steps.

- The clock system varies depending on the model you own.
12-hour system: "AM 12:00"= midnight
24-hour system: "0:00"= midnight
- To display minute and second, press **SNOOZE**.
**Example**: When the current time is 7:15:10, the display will become:




The display returns to the current time when you release **SNOOZE**.
- To adjust the time exactly to the second, press **+** briefly with the time signal.

## Operating the Radio

1 Press RADIO ON to turn on the radio and adjust VOLUME.
2 Select FM, AM or LW and tune in to a station using TUNING.
**FM/AM**: ICF-C317 only
**FM/LW**: ICF-C317L only

**To turn off the radio**
Press **ALARM RESET•OFF**.

### Improving the Reception

**FM**: Extend the FM wire antenna fully to improve FM reception.
**AM/LW**: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built into the unit.

Do not operate the unit over a steel desk or metal surface, as this may lead to interference of reception.

## Setting the Alarm

This radio is equipped with 3 alarm modes – **RADIO**, **BUZZER** and **RADIO+BUZZER**. Before setting the alarm, make sure to set the clock (see "Setting the Clock").

To set the radio alarm, first tune in to a station and adjust the volume.

1 To set the desired time,while holding down ALARM•RADIO or ALARM•BUZZER, press FAST+, FAST– or +.
When you press **FAST+**, the time is raised rapidly.
When you press **FAST–**, the time is lowered rapidly.
When you press **+**, the time is raised in one-minute steps.
2 When the desired time appears in the display,release ALARM•RADIO or ALARM•BUZZER.
3 Set the ALARM MODE function selector to RADIO, BUZZER or RADIO+BUZZER.
The **RADIO ALARM** or **BUZZER ALARM** indicator lights up. When you set both alarm times, both **RADIO ALARM** and **BUZZER ALARM** indicators light up.

The alarm will come on at the preset time and will automatically turn itself off after about 59 minutes.

- If the same alarm time is set for both **RADIO** and **BUZZER**, **RADIO** will take priority.
- To check the **RADIO** alarm time, press **ALARM•RADIO**. To check the **BUZZER** alarm time, press **ALARM•BUZZER**.
- To doze for a few more minutes, press **SNOOZE**. The radio or buzzer turns off but will automatically come on again after about 6 minutes. You can repeat this process as many times as you like.
- To stop the alarm, press **ALARM RESET•OFF** to turn off the alarm.
The alarm will come on again at the same time the next day.
- To deactive the alarm, set the **ALARM MODE** function selector to **OFF**.
**RADIO**, **BUZZER** or both indicators will be turned off.

**Note**
If you select the **RADIO+BUZZER** mode, set the **BUZZER** alarm time earlier than the **RADIO** alarm time, and then use the **SNOOZE** button to turn off the buzzer, the radio will not come on even if the **RADIO** alarm time comes during the snooze period; only the **BUZZER** will come on again after the snooze period is over.

## Setting the Sleep Timer

Enjoy falling asleep to the radio using the built-in sleep timer that shuts off the radio automatically.

Press **SLEEP**.
The radio turns on. You can set the sleep timer to durations up to 59 minutes. When you keep pressing **SLEEP**, the time is lowered in one-minute steps.

When you press **FAST+** or **FAST–** while holding down **SLEEP**, the time is changed rapidly. When you press **+** while holding down **SLEEP**, the time is raised in one-minute steps.
The radio will play for the time you set, then turn off.

**To check the remaining sleep time**
Press **SLEEP** briefly. The remaining time will be displayed.

**To turn off the radio before the preset time**
Press **ALARM RESET•OFF**.

## Precautions

- Operate the unit on the power source specified in "Specifications".
- The name plate indicating operating voltage, etc. is located on the bottom of the unit.
- To disconnect the power cord (mains lead), pull it out by the plug, not the cord.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet even if the unit itself has been turned off.
- Do not leave the unit in a location near a heat source such as a radiator or airduct, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration, or shock.
- Allow adequate air circulation to prevent internal heat build-up. Do not place the unit on a surface (a rug, a blanket, etc.) or near materials (a curtain) which might block the ventilation holes.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, unplug the unit and have it checked by a qualified personnel before operating it any further.
- To clean the casing, use a soft cloth dampened with a mild detergent solution.
- Do not connect the antenna lead to an external antenna.

**If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.**

## Specifications

**Time display**
North and South America, Australia and UK: 12-hour system
Other countries: 24-hour system
**Frequency range**

| | Band | ICF-C317 | ICF-C317L |
|---|---|---|---|
| North and South America | FM | 87.5-108 MHz | – |
| | AM | 530-1 710 kHz | – |
| Italy | FM | 87.5-108 MHz | – |
| | AM | 526.5-1 606.5 kHz | – |
| Other countries | FM | 87.5-108 MHz | 87.5-108 MHz |
| | AM | 530-1 710 kHz | – |
| | LW | – | 153-255 kHz |

**Speaker**
Approx. 6.6 cm (2 $^5/_8$ inches) dia. 8 Ω
**Power output**
120 mW (at 10 % harmonic distortion)
**Power requirements**
North and South America: 120 V AC, 60 Hz
Other countries: 230 V AC, 50 Hz
For the power backup function: 9 V DC, one 6F22 battery
**Battery life**
Approx. 20 hours using Sony 006P (6F22) battery
**DimensionsIndicador de alarma**
Approx. 146 × 69.5 × 145 mm (w/h/d)
(5 $^3/_4$ × 2 $^3/_4$ × 5 $^3/_4$ inches) not incl. projecting parts and controls
**Mass**
Approx. 556 g (1 lb 3.7 oz) not incl. battery
UK model : Approx. 596 g
(1 lb 5 oz) not incl. battery

Design and specifications are subject to change without notice.

# Français

## AVERTISSEMENT

**Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou l'humidité.**

Pour éviter une électrocution, ne pas ouvrir le boîtier. Confier l'entretien à un personnel qualifié uniquement.

Ne pas installer l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré.

Pour éviter des risques d'incendie ou d'électrocution, ne pas poser de récipients remplis d'eau (p. ex. un vase) sur l'appareil.

**Pour les utilisateurs au Canada**

ATTENTION:
POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

## Avant-propos

Merci d'avoir choisi ce radioréveil Dream Machine Sony!
Il vous sera très utile et vous procurera de nombreuses heures d'écoute agréable.
Avant la mise en service de ce radioréveil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

Ce mode d'emploi couvre les deux modèles suivants: ICF-C317 et ICF-C317L.
Le lieu d'achat et les bandes de fréquences pour chaque modèle sont indiqués dans le tableau ci-dessous.

| Numéro de modèle | Bande |
|---|---|
| ICF-C317 | FM/AM |
| ICF-C317L | FM/LW |

## Caractéristiques

- Double alarme
- LED verte visible
- Indicateur d'alarme bien visible
- Fonction d'alimentation de secours permettant le fonctionnement continu de l'horloge pendant une coupure d'électricité, grâce à une pile 6F22 (non fournie).

## Mise en place de la pile

Pour que le radioréveil reste toujours à l'heure, vous devez utiliser une pile 6F22 (non fournie) en plus du courant domestique. Le radioréveil restera ainsi à l'heure en cas d'interruption de courant.
Avant de régler l'heure sur votre radioréveil, ouvrez le couvercle sous l'appareil, installez la pile en respectant la polarité, puis refermez le couvercle.

- Après une panne de courant, l'horloge risque de ne pas être à l'heure (elle peut avancer ou retarder de 10 minutes par heure).

### Quand remplacer la pile

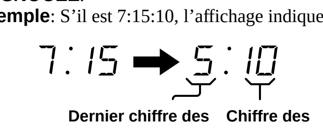
Pour vérifier la capacité de la pile, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale et rebranchez-le au bout de quelques minutes. Si l'heure affichée n'est pas juste, remplacez la pile par une neuve.

**Avertissement au sujet de la pile**
Si vous devez laisser débranché l'appareil pendant longtemps, enlevez la pile pour éviter qu'elle ne se décharge et qu'une fuite d'électrolyte endommage l'appareil.

## Réglage de l'horloge

1 Branchez le radio-réveil.
"AM 12:00" ou "0:00" clignote.
2 Pour régler l'heure, appuyez sur FAST+, FAST– ou + tout en maintenant la touche CLOCK enfoncée.
Lorsque vous appuyez sur **FAST+**, l'heure augmente rapidement.
Lorsque vous appuyez sur **FAST–**, l'heure diminue rapidement.
Lorsque vous appuyez sur **+**, l'heure augmente par incréments d'une minute.

- Le système horaire varie selon le modèle.
Système 12 heures: "AM 12:00" = minuit
Système 24 heures: "0:00" = minuit
- Pour afficher les minutes et les secondes, appuyez sur **SNOOZE**.
**Exemple**: S'il est 7:15:10, l'affichage indique :




L'heure actuelle est à nouveau indiquée lorsque vous relâchez **SNOOZE**.
- Pour régler l'heure à la seconde près, appuyez brièvement sur **+** au top horaire.

## Ecoute de la radio

1 Appuyez sur RADIO ON pour allumer la radio et réglez VOLUME.
2 Sélectionnez FM, AM ou LW et accordez une station avec TUNING.
**FM/AM**: ICF-C317 uniquement
**FM/LW**: ICF-C317L uniquement

**Pour éteindre la radio**
Appuyez sur **ALARM RESET•OFF**.

### Amélioration de la réception

**FM**: Déroulez complètement l'antenne fil pour améliorer la réception FM.
**AM/LW**: Faites pivoter le radioréveil à l'horizontale jusqu'à ce que vous trouviez la meilleure position de réception. Une antenne à barre de ferrite est intégrée à l'appareil.

N'utilisez pas cet appareil sur un bureau en acier ou une surface métallique, car cela peut provoquer des interférences au niveau de la réception.

## Réglage de l'alarme

La radio présente 3 modes d'alarme – **RADIO**, **BUZZER** et **RADIO+BUZZER**. Avant de régler l'alarme, vous devez mettre l'horloge à l'heure (voir "Réglage de l'horloge").

Pour régler l'alarme radio, accordez d'abord une station et réglez le volume.

1 Pour régler l'heure souhaitée, appuyez sur FAST+, FAST– ou +, tout en maintenant la touche ALARM•RADIO ou ALARM•BUZZER enfoncée.
Lorsque vous appuyez sur **FAST+**, l'heure augmente rapidement.
Lorsque vous appuyez sur **FAST–**, l'heure diminue rapidement.
Lorsque vous appuyez sur **+**, l'heure augmente par incréments d'une minute.
2 Lorsque l'heure souhaitée s'affiche, relâchez ALARM•RADIO ou ALARM•BUZZER.
3 Réglez le sélecteur de fonction ALARM MODE sur RADIO, BUZZER ou RADIO+BUZZER.
L'indicateur **RADIO ALARM** ou **BUZZER ALARM** s'allume. Lorsque vous réglez les deux heures d'alarme, les deux indicateurs **RADIO ALARM** et **BUZZER ALARM** s'allument.

L'alarme s'active à l'heure préréglée et s'arrête automatiquement 59 minutes plus tard environ.

- Si vous réglez la même heure pour **RADIO** et **BUZZER**, la **RADIO** aura la priorité.
- Pour vérifier l'heure de déclenchement de l'alarme **RADIO**, appuyez sur **ALARM•RADIO**. Pour vérifier l'heure de déclenchement de l'alarme **BUZZER**, appuyez sur **ALARM•BUZZER**.
- Pour sommeiller quelques minutes de plus, appuyez sur **SNOOZE**.
La radio ou la sonnerie s'éteint, puis se déclenche à nouveau automatiquement après environ 6 minutes. Répétez l'opération aussi souvent que souhaité.
- Pour arrêter l'alarme, appuyez sur **ALARM RESET•OFF**.
L'alarme se déclenche de nouveau le jour suivant, à la même heure.
- Pour désactiver l'alarme, réglez le sélecteur de fonction **ALARM MODE** sur **OFF**.
L'indicateur **RADIO** ou **BUZZER**, ou les deux, s'éteignent.

**Remarque**
Si vous sélectionnez le mode **RADIO+BUZZER**, réglez l'heure pour l'alarme **BUZZER** plus tôt que l'heure programmée pour l'alarme **RADIO**, puis utilisez la touche **SNOOZE** pour arrêter la sonnerie. La radio ne s'allumera pas même si l'heure programmée pour l'alarme **RADIO** arrive pendant la période de pause entre alarmes répétées. Seul le **BUZZER** retentit une fois que la période de pause entre alarmes répétées est passée.

## Réglage du temporisateur

Endormez-vous au son de la radio grâce à la fonction de temporisateur inégée, qui permet de mettre automatiquement la radio hors tension au bout d'un certain temps.

Appuyez sur **SLEEP**.
La radio s'allume. Vous pouvez régler le temporisateur sur différentes durées, jusqu'à 59 minutes. Si vous maintenez la pression sur **SLEEP**, la durée diminuera par incréments d'une minute.

Pour changer plus rapidement la durée, appuyez sur **FAST+** ou **FAST–** tout en tenant **SLEEP** enfoncé. Quand vous appuyez sur **+** en tenant **SLEEP** enfoncé, la durée augmente par incréments d'une minute.
La radio fonctionne pendant le temps préréglé puis s'arrêtera.

**Pour vérifier la durée restante de temporisation**
Appuyez brièvement sur **SLEEP**. La durée restante s'affiche.

**Pour éteindre la radio avant l'heure préréglée**
Appuyez sur **ALARM RESET•OFF**.

## Précautions

- Faites fonctionner l'appareil sur les sources d'alimentation mentionnées dans les "Spécifications".
- La plaquette indiquant la tension de fonctionnement et autres informations électriques se trouve sous l'appareil.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation (cordon secteur), tirez sur la fiche et non pas sur le cordon.
- L'appareil n'est pas isolé de la source d'alimentation secteur tant qu'il est branché sur une prise murale, même si vous le mettez hors tension.
- Ne laissez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur, par exemple un radiateur ou une bouche d'air chaud, ni dans un endroit situé en plein soleil, excessivement poussiéreux, ou soumis à des vibrations ou à des chocs.
- Ne pas poser l'appareil sur une surface moelleuse (comme un tapis, une couverture, etc) ou près de tissus (comme un rideau ou une tenture) risquant de bloquer les orifices de ventilation. La circulation d'air doit être suffisante pour éviter toute surchauffe interne.
- Si un solide ou un liquide tombe dans l'appareil, débranchez celui-ci et faites-le vérifier par un professionnel avant de le remettre en marche.
- Si le coffret est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre.
- Ne pas connecter le fil de l'antenne à l'antenne externe.

**Pour toute question ou problème concernant cet appareil, consultez un revendeur Sony.**

## Spécifications

**Affichage de l'heure**
Amérique du Nord et du Sud, Australie et Royaume-Uni : système de 12 heures
Autres pays: système de 24 heures
**Plages de fréquences**

| | Bande | ICF-C317 | ICF-C317L |
|---|---|---|---|
| Amérique du Nord et du Sud | FM | 87,5-108 MHz | – |
| | FM | 530-1 710 kHz | – |
| Italie | FM | 87,5-108 MHz | – |
| | AM | 526,5-1 606,5 kHz | – |
| Autres pays | FM | 87,5-108 MHz | 87,5-108 MHz |
| | PO | 530-1 710 kHz | – |
| | GO (LW) | – | 153-255 kHz |

**Haut-parleur**
Env. 6,6 cm (2 $^5/_8$ pouces) diam., 8 Ω
**Puissance de sortie**
120 mW (à 10 % de distorsion harmonique)
**Alimentation**
Amérique du Nord et du Sud: 120 V CA, 60 Hz
Autres pays: CA 230 V, 50 Hz
Pour l'alimentation de secours CC 9 V, une pile 6F22
**Autonomie de la pile**
Env. 20 heures avec une pile Sony 006P (6F22)
**Dimensions hors tout**
Env. 146 × 69,5 × 145 mm (l/h/p)
(5 $^3/_4$ × 2 $^3/_4$ × 5 $^3/_4$ pouces) parties saillantes et commandes exclues
**Poids**
Env. 556 g (1 lb 3,7 oz) pile non comprise
Modèle R.U. : Env. 596 g (1 lb 5 oz) pile non comprise

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

# Deutsch

## VORSICHT

**Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.**

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschrank u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist.

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

## Vor dem Betrieb

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieser Sony Dream Machine und sind überzeugt, dass Sie lange Freude an diesem zuverlässigen Gerät haben werden. Bevor Sie die Dream Machine in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Diese Anleitung behandelt die Modelle: ICF-C317 und ICF-C317L.
Die Modelle unterscheiden sich wie folgt durch ihre Frequenzbereiche:

| Modellnummer | Wellenbereich |
|---|---|
| ICF-C317 | FM/AM |
| ICF-C317L | FM/LW |

## Merkmale

- Zwei Alarmmodi
- Gut sichtbare grüne LED
- Gut ablesbare Alarmanzeige
- Notstromversorgung über Batterie 6F22 (nicht mitgeliefert), damit die Uhr bei einem Stromausfall weiterläuft.

## Einsetzen der Batterie

Damit die Uhr auch bei einem Netzstromausfall weiterläuft, muss eine Batterie des Typs 6F22 (nicht mitgeliefert) eingesetzt werden. Öffnen Sie hierzu den Deckel an der Unterseite des Geräts, setzen Sie die Batterie dann polaritätsrichtig ein und schließen Sie den Deckel wieder. Die Batterie sollte vor der Einstellung der Uhrzeit eingesetzt werden.

- Nach einem Netzstromausfall stimmt die angezeigte Uhrzeit möglicherweise nicht mehr genau (es kann zu Abweichungen von bis zu zehn Minuten pro Stunde kommen).

### Wann muss die Batterie ausgewechselt werden?

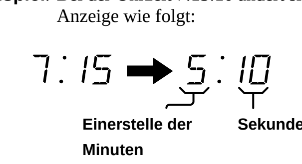
Zur Überprüfung des Batteriezustandes trennen Sie das Netzkabel von der Netzsteckdose ab und schließen Sie es nach einigen Minuten wieder an. Wenn die Uhrzeit dann nicht mehr stimmt, muss die Batterie ausgewechselt werden.

**Vorsicht**
Wenn das Gerät längere Zeit vom Stromnetz abgetrennt bleibt, nehmen Sie die Batterie heraus, um einer Tiefentladung und der damit verbundenen Auslaufgefahr vorzubeugen.

## Einstellen der Uhr

1 Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
In der Anzeige blinkt „AM 12:00" oder „0:00".
2 Halten Sie zum Einstellen der Uhr die Taste CLOCK gedrückt und drücken Sie FAST+, FAST– oder +.
Durch Drücken von **FAST+** erhöhen sich die Ziffern schnell.
Durch Drücken von **FAST–** verringern sich die Ziffern schnell.
Durch Drücken von **+** erhöhen sich die Ziffern in 1-Minuten-Schritten.

- Das Uhrzeit-Anzeigesystem ist von Modell zu Modell verschieden.
12-Stunden-System: „AM 12:00"= Mitternacht
24-Stunden-System: „0:00"= Mitternacht
- Wenn Sie die Minuten und Sekunden anzeigen wollen, drücken Sie **SNOOZE**.
**Beispiel**: Bei der Uhrzeit 7:15:10 ändert sich die Anzeige wie folgt:




Beim Loslassen von **SNOOZE** erscheint wieder die normale Uhrzeitanzeige.
- Zum sekundengenauen Einstellen der Uhrzeit drücken Sie beim Ertönen eines Zeitzeichens kurz auf die Taste **+**.

## Radiobetrieb

1 Schalten Sie das Radio mit RADIO ON ein und stellen Sie mit VOLUME die Lautstärke ein.
2 Stellen Sie auf FM, AM oder LW und stellen Sie mit TUNING den gewünschten Sender ein.
ICF-C317: **FM/AM**
ICF-C317L: **FM/LW**

**So schalten Sie das Radio aus**
Drücken Sie **ALARM RESET•OFF**.

### Verbessern des Empfangs

**FM**: Breiten Sie die UKW-Wurfantenne auf volle Länge aus.
**AM/LW**: Drehen Sie das Gerät um die vertikale Achse, bis der Empfang optimal ist. Der Empfang dieser Frequenzbereiche erfolgt bei diesem Gerät über eine eingebaute, richtempfindliche Ferritstabantenne.

Stellen Sie das Gerät beim Betrieb nicht auf einen Stahltisch oder eine andere Metalloberfläche. Andernfalls kann der Empfang gestört sein.

## Einstellen des Alarms

Das Radio besitzt die drei Alarmmodi **RADIO**, **BUZZER** und **RADIO+BUZZER**. Vergewissern Sie sich, dass die Uhrzeit richtig eingestellt ist (siehe „Einstellen der Uhr"), bevor Sie den Alarm einstellen.

Wenn Sie den Radioalarm verwenden wollen, stellen Sie zunächst den gewünschten Sender und dann die Lautstärke ein.

1 Halten Sie zum Einstellen der gewünschten Uhrzeit ALARM•RADIO oder ALARM•BUZZER gedrückt und drücken Sie FAST+, FAST– oder +.
Durch Drücken von **FAST+** erhöhen sich die Ziffern schnell.
Durch Drücken von **FAST–** verringern sich die Ziffern schnell.
Durch Drücken von **+** erhöhen sich die Ziffern in 1-Minuten-Schritten.
2 Wenn die gewünschte Uhrzeit im Display angezeigt wird, lassen Sie ALARM•RADIO bzw. ALARM•BUZZER wieder los.
3 Stellen Sie den Funktionsschalter ALARM MODE auf RADIO, BUZZER oder RADIO+BUZZER.
Die Anzeige **RADIO ALARM** bzw. **BUZZER ALARM** leuchtet auf. Wenn Sie beide Alarmsignale einstellen, leuchten beide Anzeigen **RADIO ALARM** und **BUZZER ALARM**.

Zur eingestellten Zeit wird der betreffende Alarmmodus aktiviert; nach etwa 59 Minuten verstummt der Alarm automatisch wieder.

- Wenn für **RADIO** und **BUZZER** dieselbe Zeit eingestellt wurde, besitzt **RADIO** Priorität.
- Zum Anzeigen der **RADIO**-Alarmzeit drücken Sie **ALARM•RADIO**. Zum Anzeigen der **BUZZER**-Alarmzeit drücken Sie **ALARM•BUZZER**.
- Wenn Sie noch ein paar Minuten weiterschlafen wollen, drücken Sie **SNOOZE**.
Das Radio bzw. der Summer wird ausgeschaltet, schaltet sich aber nach etwa 6 Minuten automatisch wieder ein. Sie können dies beliebig oft wiederholen.
- Mit **ALARM RESET•OFF** schalten Sie den Alarm aus.
Der Alarm schaltet sich am nächsten Tag zur selben Uhrzeit wieder ein.
- Zum Deaktivieren des Alarms stellen Sie den Funktionsschalter **ALARM MODE** auf **OFF**.
Die Anzeige **RADIO**, **BUZZER** oder beide Anzeigen erlöschen.

**Hinweis**
Wenn Sie den Modus **RADIO+BUZZER** auswählen, für **BUZZER** eine frühere Alarmzeit als für **RADIO** einstellen und dann mit der Taste **SNOOZE** den Weckton ausschalten, schaltet sich das Radio nicht ein, auch wenn die **RADIO**-Alarmzeit während der Schlummerintervalls erreicht wird. Nur der **BUZZER** Weckton ertönt wieder, wenn die Schlummerdauer abgelaufen ist.

## Einstellen des Einschlaftimers

Mit dem Einschlaftimer können Sie beim Einschlafen Radio hören. Der Einschlaftimer schaltet das Radio automatisch aus.

Drücken Sie **SLEEP**.
Das Radio wird eingeschaltet. Die maximale Zeitspanne bis zum Ausschalten beträgt 59 Minuten. Wenn Sie **SLEEP** weiter gedrückt halten, verringert sich die Zeitspanne in 1-Minuten-Schritten.

Wenn Sie bei gedrückt gehaltener Taste **SLEEP** die Taste **FAST+** oder **FAST–** drücken, ändert sich die Zeitspanne schneller. Durch Drücken von **+** bei gedrückt gehaltener Taste **SLEEP** wird die Zeitspanne in 1-Minuten-Schritten erhöht.
Nach Ablauf der Zeitspanne schaltet sich das Radio automatisch aus.

**So zeigen Sie die Restzeit für den Einschlaftimer an**
Drücken Sie kurz **SLEEP**. Die Restzeit wird angezeigt.

**So schalten Sie das Radio vor der eingestellten Zeit aus**
Drücken Sie **ALARM RESET•OFF**.

## Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät mit der unter „Technische Daten" angegebenen Stromquelle.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung usw. befindet sich an der Unterseite des Geräts.
- Fassen Sie zum Abtrennen des Netzkabels nur am Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange der Netzstecker noch an einer Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Wärmequelle wie beispielsweise einer Heizung oder eines Warmluftauslasses. Stellen Sie es auch nicht an Orte, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind.
- Achten Sie auf ausreichende Luftzirkulation, um einen internen Hitzestau zu vermeiden. Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Unterlagen (Decke, Teppich usw.) und auch nicht in die Nähe von Vorhängen usw., die die Ventilationsöffnungen blockieren könnten.
- Wenn Flüssigkeit oder ein Fremdkörper in das Gerät gelangt ist, trennen Sie es vom Stromnetz ab und lassen Sie es von Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch.

**Bei weiterführenden Fragen bezüglich dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.**

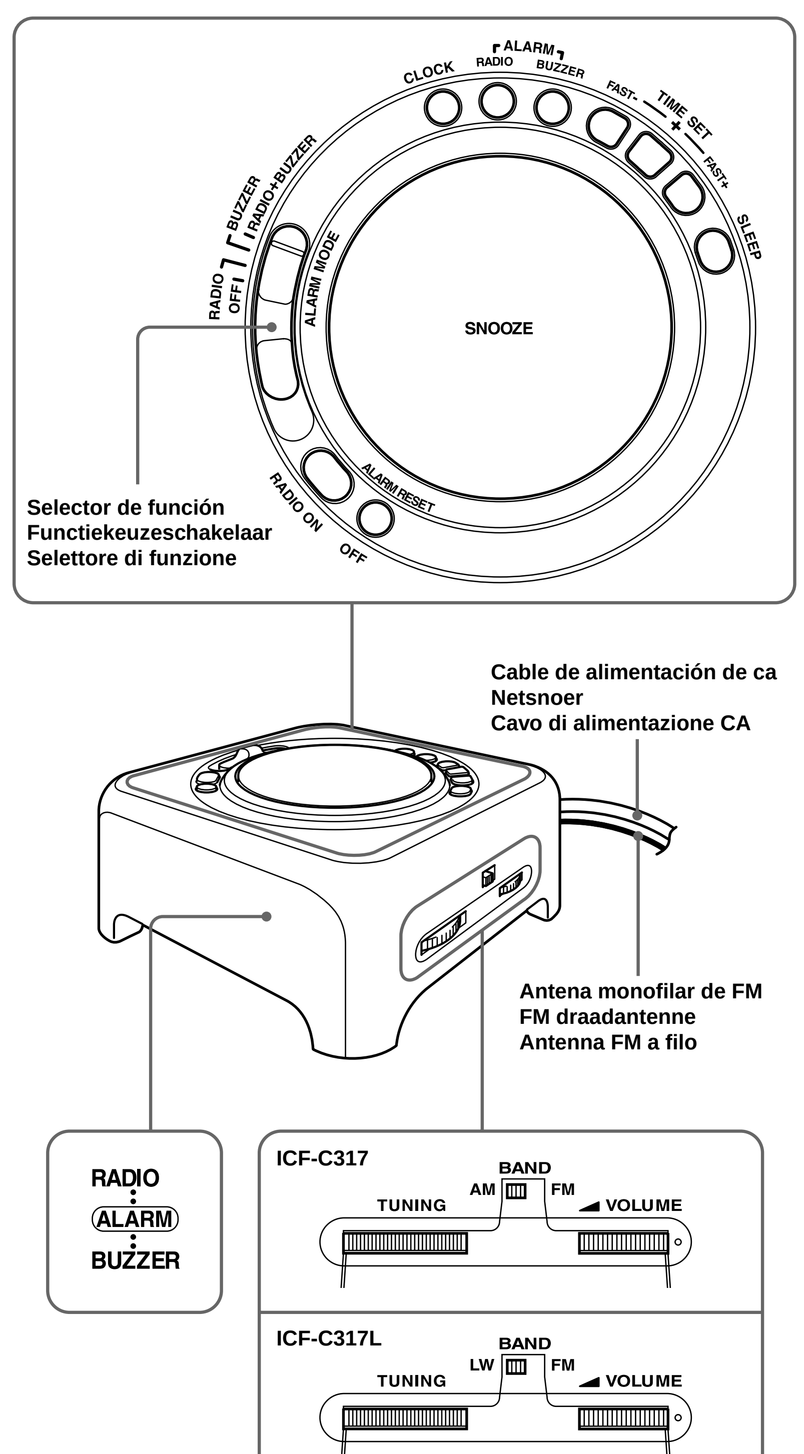
## Technische Daten

**Zeitanzeige**
Nord- und Südamerika, Australien und Großbritannien: 12-Stunden-System
Andere Länder: 24-Stunden-System
**Empfangsbereich**

| | Wellenbereich | ICF-C317 | ICF-C317L |
|---|---|---|---|
| Nord-und Süd-amerika | UKW (FM) | 87,5-108 MHz | – |
| | MW (AM) | 530-1 710 kHz | – |
| Italien | UKW (FM) | 87,5-108 MHz | – |
| | MW (AM) | 526,5-1 606,5 kHz | – |
| Andere Länder | UKW (FM) | 87,5-108 MHz | 87,5-108 MHz |
| | MW (AM) | 530-1 710 kHz | – |
| | LW | – | 153-255 kHz |

**Lautsprecher**
ca. 6,6 cm Durchmesser, 8 Ω
**Ausgangsleistung**
120 mW (bei 10 % Klirrgrad)
**Stromversorgung**
Nord- und Südamerika: 120 V Wechselspannung, 60 Hz
Andere Länder: 230 V Wechselspannung, 50 Hz
Stromausfallüberbrückung: 9-V-Batterie (6F22)
**Batterie-Lebensdauer**
ca. 20 Stunden bei Verwendung einer Sony-Batterie 006P (6F22)
**Abmessungen**
ca. 146 × 69,5 × 145 mm (B/H/T), ohne vorstehende Teile und Bedienelemente
**Gewicht**
ca. 556 g ohne Batterie
Großbritannien-Modell : ca. 596 g ohne Batterie

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.




**Al lado de la tecla del volumen hay un punto táctil que muestra el sentido para subir el volumen.**
**Naast de volumeregelaar bevindt zich een voelstip die de richting aangeeft om het volume te verhogen.**
**Accanto al comando del volume è presente un punto tattile che indica la direzione da seguire per aumentare il livello del volume.**

# Español

## INFORMACIÓN (Para México únicamente)

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

## ADVERTENCIA

**Para evitar incendios o el riesgo de descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.**

Para evitar descargas eléctricas, no abra la caja. En caso de averías, solicite los servicios de personal cualificado.

No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado.

Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, un jarrón.

## Antes de comenzar

¡Gracias por haber elegido una Dream Machine Sony! Esta Dream Machine le ofrecerá muchas horas de servicio fiable y placer de escucha.
Antes de utilizar la Dream Machine, lea detenidamente estas instrucciones y consérvelas para futura referencia.

Estas instrucciones son para dos modelos: ICF-C317 y el ICF-C317L.
A continuación se indica la banda de cada modelo y el área donde se encuentra disponible el mismo.

| Número de modelo | Banda |
|---|---|
| ICF-C317 | FM/AM |
| ICF-C317L | FM/LW |

## Características

- Doble alarma
- Indicador LED verde visible
- Indicador de alarma de fácil visualización
- Función de alimentación de respaldo para que el reloj continúe funcionando si se produc una interrupción en el suministro de energía utilizando una pila 6F22 (no suministrada).

## Colocación de la pila

Para mantener en hora el reloj, la Dream Machine necesita una pila 6F22 (no suministrada), además de la corriente. La pila mantendrá el reloj en funcionamiento en el caso de producirse un corte del suministro eléctrico. Antes de ajustar la hora de la Dream Machine, abra la tapa de la base de la unidad, coloque la pila con la polaridad correcta y después cierre la tapa.

- Después de un corte del suministro eléctrico, es posible que la visualización de la hora no sea siempre correcta (puede haberse adelantado o atrasado 10 minutos por hora).

### Cuándo reemplazar la pila

Para comprobar el estado de la pila, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y vuelva a enchufarlo después de unos minutos. Si la visualización de la hora es incorrecta, reemplace la pila por otra nueva.

**Advertencia sobre la pila**
Cuando vaya a dejar desenchufada la unidad durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar su descarga y el daño que podría ocasionar el derrame del electrólito de la misma.

## Ajuste del reloj

1 Conecte la unidad.
En el visualizador parpadeará "AM 12:00" o "0:00".
2 Para ajustar la hora, pulse FAST+, FAST– o + mientras mantiene pulsada la tecla CLOCK.
Cuando pulse **FAST+**, la hora avanzará rápidamente.
Cuando pulse **FAST–**, la hora retrocederá rápidamente.
Cuando pulse **+**, la hora avanzará en pasos de un minuto.

- El sistema del reloj varía según el modelo.
  Sistema de 12 horas: "AM 12:00" = medianoche
  Sistema de 24 horas: "0:00" = medianoche
- Para hacer que se visualicen los minutos y los segundos, pulse **SNOOZE**.
  **Por ejemplo**: Cuando la hora actual sea 7:15:10, la visualización cambiará a:

  7:15 ➡ 5:10
  **Dígito de las unidades de los minutos** **Dígitos de los segundos**

  La visualización volverá a la de la hora actual cuando suelte **SNOOZE**.
- Para ajustar la hora actual exactamente al segundo, pulse brevemente **+** al oír una señal horaria.

## Funcionamiento de la radio

1 Pulse RADIO ON para encender la radio y ajustar VOLUME (volumen).
2 Seleccione FM, AM, o LW y sintonice una emisora con TUNING.
**FM/AM**: ICF-C317 solamente
**FM/LW**: ICF-C317L solamente

**Para apagar la radio**
Pulse **ALARM RESET•OFF**.

### Mejora de la recepción

**FM**: Extienda completamente la antena monofilar de FM para mejorar la recepción.
**AM/LW**: Gire horizontalmente la unidad para una recepción óptima. La unidad Incorpora una antena de barra de ferrita.

No utilice la unidad sobre un escritorio de acero ni sobre una superficie de metal, puesto que podrían producirse interferencias en la recepción.

## Ajuste del despertador

Esta unidad dispone de 3 modos de despertador, **RADIO**, **BUZZER**, o **RADIO+BUZZER**. Antes de programar el despertador, cerciórese de ajustar el reloj (consulte "Ajuste del reloj").

Para programar el despertador con la radio, sintonice en primer lugar una emisora y ajuste el volumen.

1 Para ajustar la hora que desee, pulse FAST+, FAST– o + mientras mantiene pulsada la tecla ALARM•RADIO o ALARM•BUZZER.
Cuando pulse **FAST+**, la hora avanzará rápidamente.
Cuando pulse **FAST–**, la hora retrocederá rápidamente.
Cuando pulse **+**, la hora avanzará en pasos de un minuto.
2 Cuando aparece la hora deseada en el visualizador, deje de pulsar ALARM•RADIO o ALARM•BUZZER.
3 Ajuste el selector de función ALARM MODE en RADIO, BUZZER o RADIO+BUZZER.
Se encenderá el indicador **RADIO ALARM** o **BUZZER ALARM**. Cuando haya programado ambas horas de alarma, se encenderán los dos indicadores, **RADIO ALARM** y **BUZZER ALARM** .

El despertador se activará a la hora programada y se desactivará automáticamente después de unos 59 minutos.

- Si ha programado la misma hora para **RADIO** y **BUZZER**, **RADIO** tendrá prioridad.
- Para verificar la hora de la alarma de la **RADIO**, pulse **ALARM•RADIO**. Para verificar la hora de la alarma del **BUZZER**, pulse **ALARM•BUZZER**.
- Para dormir algunos minutos más, pulse **SNOOZE**. Se apaga la radio o el zumbador pero se activa de nuevo automáticamente transcurridos unos 6 minutos. Puede repetir este proceso tantas veces como desee.
- Para parar la alarma, pulse **ALARM RESET•OFF** para desactivarla.
  La alarma se activará de nuevo a la misma hora el día siguiente.
- Para desactivarla, ajuste el selector de función **ALARM MODE** en **OFF**.
  Los indicadores **RADIO**, **BUZZER** o ambos se apagarán.

**Nota**
Si selecciona el modo **RADIO+BUZZER**, programa la alarma de **BUZZER** a una hora anterior a la de la alarma de **RADIO** y, a continuación, utiliza el botón **SNOOZE** para desactivar el pitido, la radio no sonará aunque llegue la hora de alarma de **RADIO** durante el período de repetición de la alarma. El **BUZZER** sólo sonará cuando finalice dicho período.

## Ajuste del temporizador de apagado

Puede dormirse con la radio encendida gracias al temporizador de apagado incorporado que la apaga automáticamente.

Pulse **SLEEP**.
La alimentación de la radio se conectará. Podrá programar el ctemporizador de apagado para intervalos de hasta 59 minutos. Si mantiene pulsado **SLEEP**, el tiempo disminuirá en pasos de un minuto.

Si mantiene pulsado **FAST+** o **FAST–** mientras pulsa también **SLEEP**, el tiempo cambiará rápidamente. Si pulsa **+** manteniendo presionado **SLEEP**, el tiempo se incrementará en pasos de un minuto.
La radio sonará durante el tiempo programado y después se desconectará.

**Para comprobar el tiempo de reposo restante**
Pulse **SLEEP** brevemente. Aparecerá el tiempo restante.

**Para apagar la radio antes de la hora establecida**
Pulse **ALARM RESET•OFF**.

## Precauciones

- Alimente la unidad con las fuentes de energía indicadas en "Especificaciones".
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, etc. se encuentra en la base de la unidad.
- Para desconectar el cable de alimentación (de la red), tire del enchufe, no del propio cable.
- La unidad no se desconectará de la fuente de ca (red) mientras permanezca enchufada en una toma de la misma, aunque desconecte su alimentación.
- No deje la unidad en un lugar cercano a una fuente térmica, como un radiador o un conducto de ventilación, ni donde pueda quedar sometida a la luz solar directa, polvo excesivo, vibraciones, o golpes.
- Para evitar el recalentamiento interno, ventile adecuadamente la unidad. No la coloque sobre una superficie (alfombra, manta, etc.) ni cerca de materiales (cortinas, etc.) que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- Si dentro de la unidad cae algún objeto sólido o líquido, desconecte el cable de alimentación de ca y haga que la revise personal cualificado antes de seguir utilizándola.
- Para limpiar el exterior, utilice un paño suave humedecido en una solución poco concentrada de detergente.

**Si tiene alguna pregunta o problema en relación con esta unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony.**

## Especificaciones

**Visualización de la hora**
América del Norte y América del Sur, Australia y Reino Unido: sistema de 12 horas
Otros países: sistema de 24 horas
**Gama de frecuencias**

| | Banda | ICF-C317 | ICF-C317L |
|---|---|---|---|
| Norte y Sudamérica | FM | 87,5-108 MHz | – |
| | AM | 530-1 710 kHz | – |
| Italia | FM | 87,5-108 MHz | – |
| | AM | 526,5-1 606,5 kHz | – |
| Otros Países | FM | 87,5-108 MHz | 87,5-108 MHz |
| | MW (AM) | 530-1 710 kHz | – |
| | LW | – | 153-255 kHz |

**Altavoz**
Aprox. 6,6 cm de diá. 8 Ω
**Salida de potencia**
120 mW (al 10 % de distorsión armónica)
**Alimentación**
América del Norte y América del Sur: 120 V ca, 60 Hz
Otros países: 230 V ca, 50 Hz
Para la función de alimentación de reserva: 9 V cc, una pila 6F22
**Duración de la pila**
Aprox. 20 horas mediante una pila Sony 006P (6F22)
**Dimensiones**
Aprox. 146 × 69,5 × 145 mm (an/al/prf)
no se incluyen partes salientes y controles
**Masa**
Aprox. 556 g excluyendo la pila
Modelo para el Reino Unido : Aprox. 596 g, excluyendo la pila

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

# Nederlands

## WAARSCHUWING

**Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht om brand of elektrocutie te voorkomen.**

Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat het toestel alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel.

Installeer de apparatuur niet in een beperkte ruimte zoals een boekenrek of inbouwkast.

Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals een vaas op het toestel om elektrocutie of brand te voorkomen.

## Alvorens u het apparaat in gebruik neemt

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Sony Dream Machine radiowekker! Deze Dream Machine is een uiterst betrouwbaar apparaat dat u vele uren luisterplezier zal verschaffen.
Lees, alvorens de Dream Machine in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

In deze gebruiksaanwijzing worden twee modellen beschreven: ICF-C317 en ICF-C317L.
De afstembanden en gebieden waar elk model verkrijgbaar is, zijn in onderstaande tabel aangegeven.

| Modelnummer | Afstemband |
|---|---|
| ICF-C317 | FM/AM |
| ICF-C317L | FM/LW |

## Kenmerken

- Dubbel alarm
- Zichtbare groene LED
- Goed zichtbare alarmindicator
- Functie voor reservevoeding om de klok te laten werken bij stroomuitval op een 6F22 batterij (niet meegeleverd).

## Plaatsen van de batterij

Om te zorgen dat de klok gelijk blijft lopen, is voor de werking van de Dream Machine naast lichtnet-voeding één 6F22 batterij (niet bijgeleverd) nodig. Deze batterij zorgt dat de klok blijft lopen in het geval van een stroomonderbreking. Voordat u de klok van de Dream Machine gaat instellen, opent u het deksel van het batterijvak aan de onderkant van het apparaat, plaatst u hierin de batterij met de juiste polariteit van + en – en sluit u het deksel weer.

- Het kan gebeuren dat de klok na een stroomonderbreking niet precies de juiste tijd aangeeft. (Er kan een afwijking van circa 10 minuten per uur optreden).

### Wanneer de batterij te vervangen

Om de toestand van de batterij te controleren, trekt u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact, om na enkele minuten de stekker weer aan te sluiten. Als de aangegeven tijd nu afwijkt van de juiste tijd, dient u de batterij door een nieuwe te vervangen.

**Waarschuwing betreffende de batterij**
Als u de stekker uit het stopcontact trekt omdat u van plan bent het apparaat geruime tijd niet te gebruiken, verwijder dan ook de batterij uit het apparaat, zodat deze niet onnodig leegraakt en zodat er geen schade kan ontstaan door eventuele batterijlekkage.

## De klok instellen

1 Sluit het apparaat aan.
In het uitleesvenster knippert de tijdsaanduiding "AM 12:00" of "0:00".
2 Als u de tijd wilt instellen terwijl u de CLOCK toets ingedrukt houdt, drukt u op FAST+, FAST– of +.
Bij indrukken van de **FAST+** toets loopt de tijd snel vooruit.
Bij indrukken van de **FAST–** toets loopt de tijd snel terug.
Bij indrukken van de **+** toets gaat de tijd vooruit in stapjes van één minuut.

- Het verloop van de tijdsaanduiding verschilt afhankelijk van uw uitvoering van dit apparaat.
  12-uurs cyclus: "AM 12:00"= middernacht
  24-uurs cyclus: "0:00"= middernacht
- Om precies de minuten en seconden te zien, drukt u op de **SNOOZE** balk.
  **Bijvoorbeeld**: Als de juiste tijd precies 7:15:10 is, wordt er nu dit aangegeven:

  7:15 ➡ 5:10
  **Eenheden van de minuten** **Seconden**

  Zodra u de **SNOOZE** balk loslaat, verschijnt in het uitleesvenster weer de normale tijdsaanduiding.
- Om de klok precies op de seconde gelijk te zetten, drukt u de **+** toets even kort in op het moment dat het tijdsignaal van de radio, tv of telefoon klinkt.

## Bediening van de radio

1 Druk op RADIO ON om de radio in te schakelen en regel VOLUME.
2 Kies de FM, AM of LW en stem af op de gewenste radiozender met de TUNING afstemknop.
**FM/AM**: Voor de ICF-C317
**FM/LW**: Voor de ICF-C317L

**De radio uitzetten**
Druk op **ALARM RESET•OFF**.

### Ontvangst verbeteren

**FM**: Strek de FM draadantenne zo ver mogelijk uit om de FM-gevoeligheid te vergroten.
**AM/LW**: De kwaliteit van de ontvangst wordt bepaald door de richting van de vast ingebouwde ferrietstaaf-antenne. Draai het gehele apparaat in een horizontaal vlak om de beste stand te vinden.

Bedien het apparaat niet op een stalen of metalen oppervlak omdat dit storing kan veroorzaken in de ontvangst.

## De wekker zetten

Bij deze radio kunt u kiezen uit drie mogelijkheden voor het wekgeluid – **RADIO**, **BUZZER** voor de zoemer, of **RADIO+BUZZER** voor de radio en de zoemer tegelijk. Controleer voor u de wekker zet eerst even of de klok op de juiste tijd staat ingesteld (zie "De klok instellen").

Als u door de radio gewekt wilt worden, stemt u eerst af op een radiozender en stelt u de geluidssterkte naar wens in.

1 Als u de gewenste tijd wilt instellen terwijl u ALARM•RADIO of ALARM•BUZZER ingedrukt houdt, drukt u op FAST+, FAST– of +.
Bij indrukken van de **FAST+** toets loopt de tijd snel vooruit.
Bij indrukken van de **FAST–** toets loopt de tijd snel terug.
Bij indrukken van de **+** toets gaat de tijd vooruit in stapjes van één minuut.
2 Als de gewenste tijd op het uitleesvenster verschijnt, laat u ALARM•RADIO of ALARM•BUZZER los.
3 Stel de ALARM MODE functiekeuzeschakelaar in op RADIO, BUZZER of RADIO+BUZZER.
De **RADIO ALARM** aanduiding of de **BUZZER ALARM** zoemeraanduiding licht op. Als u beide wekgeluiden of twee wektijden kiest, lichten zowel de **RADIO ALARM** aanduiding als de **BUZZER ALARM** aanduiding op.

Op de gekozen wektijd zal de wekker gaan, om automatisch 59 minuten later vanzelf te stoppen.

- Als u dezelfde wektijd kiest voor een **RADIO** wekker en een **BUZZER** wekker, dan krijgt de **RADIO** voorrang.
- Als u de **RADIO** wektijd wilt controleren, drukt u op **ALARM•RADIO**. Als u de **BUZZER** wektijd wilt controleren, drukt u op **ALARM•BUZZER**.
- Als u nog enkele minuten wilt doezelen, drukt u op **SNOOZE**.
  De radio of zoemer wordt uitgeschakeld, maar wordt automatisch ingeschakeld na ongeveer 6 minuten. U kunt deze handeling zo vaak herhalen als u wilt.
- Als u het alarm wilt uitzetten, drukt u op **ALARM RESET•OFF** om het alarm uit te zetten.
  Het alarm gaat de volgende dag opnieuw af op dezelfde tijd.
- Als u het alarm wilt uitschakelen, zet u de **ALARM MODE** functiekeuzeschakelaar op **OFF**.
  **RADIO**, **BUZZER** of beide indicatoren verdwijnen.

**Opmerking**
Als u de **RADIO+BUZZER** stand selecteert, de **BUZZER** wektijd eerder instelt dan de **RADIO** wektijd en vervolgens **SNOOZE** gebruikt om de zoemer uit te schakelen, wordt de radio niet ingeschakeld, zelfs niet als de **RADIO** wektijd wordt bereikt tijdens de sluimertijd. Alleen de **BUZZER** wordt weer ingeschakeld als de sluimertijd is afgelopen.

## Automatisch uitschakelen met de sluimerfunctie

Met de sluimerfunctie kunt u gerust in slaap vallen terwijl de radio speelt. Deze functie schakelt de radio automatisch uit.

Druk op de **SLEEP** toets.
De radio wordt ingeschakeld. U kunt de sluimerfunctie instellen op een tijdsduur tot maximaal 59 minuten. Zolang u op de **SLEEP** toets blijft drukken, wordt de tijd tot het uitschakelen geleidelijk minder in stapjes van één minuut.

Als u op de **FAST+** of **FAST–** toets drukt terwijl u de **SLEEP** toets ingedrukt houdt, zal de tijdsduur tot het uitschakelen sneller veranderen. Als u de **+** toets tegelijk met de **SLEEP** toets indrukt, wordt de sluimertijd verlengd in stapjes van één minuut.
De radio blijft spelen gedurende de door u gekozen tijdsduur en dan wordt het apparaat uitgeschakeld.

**De resterende sluimertijd controleren**
Druk kort op **SLEEP**. De resterende tijd wordt weergegeven.

**De radio uitschakelen als het vooringestelde tijdstip niet is bereikt.**
Druk op **ALARM RESET•OFF**.

## Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat uitsluitend op de voedingsbronnen aangegeven onder "Technische gegevens".
- Het naamplaatje met daarop de bedrijfsspanning e.d. bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.
- Om de aansluiting van het netsnoer te verbreken, mag u alleen aan de stekker trekken; trek nooit aan het snoer.
- Er blijft spanning op het apparaat staan zolang het op het stopcontact is aangesloten, ook wanneer het apparaat zelf uitgeschakeld is.
- Zet het apparaat niet in de buurt van een warmtebron, zoals een kachel of verwarmingsradiator. Zorg er tevens voor dat het niet blootgesteld wordt aan direct zonlicht, veel stof en mechanische trillingen of schokken.
- Zorg voor voldoende ventilatie om oververhit-ting binnenin het apparaat te voorkomen.
  Zet het apparaat niet op een zachte ondergrond (zoals op een deken, een kleedje of tapijt), en plaats het niet vlak tegen gordijnen of een wandtapijt, daar dit de ventilatie-openingen zou kunnen blokkeren.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, trek dan de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door bevoegd vakpersoneel, alvorens u het weer in gebruik neemt.
- Reinig de behuizing met een zacht doekje, bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel.

**Mocht u verder nog vragen hebben of problemen met de bediening van het apparaat, neem dan a.u.b. contact op met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.**

## Technische gegevens

**Tijdsaanduiding**
Noord- en Zuid-Amerika, Australië en Groot-Brittannië: 12-uurs cyclus
Andere landen: 24-uurs cyclus
**Frequentiebereik**

| | Afstemband | ICF-C317 | ICF-C317L |
|---|---|---|---|
| Noord- en Zuid-Amerika | FM | 87,5-108 MHz | – |
| | AM | 530-1 710 kHz | – |
| Italië | FM | 87,5-108 MHz | – |
| | AM | 526,5-1 606,5 kHz | – |
| Andere landen | FM | 87,5-108 MHz | 87,5-108 MHz |
| | MG (MW) | 530-1 710 kHz | – |
| | LG (LW) | – | 153-255 kHz |

**Luidspreker**
Ca. 6,6 cm doorsnede, 8 Ω
**Uitgangsvermogen**
120 mW (bij 10 % harmonische vervorming)
**Stroomvoorziening**
Noord- en Zuid-Amerika: 120 V wisselstroom, 60 Hz
Andere landen: 230 V wisselstroom, 50 Hz
Voor de reservevoeding: 9 V gelijkstroom van één 6F22 batterij
**Levensduur batterij**
Ca. 20 uur bij gebruik van een Sony 006P (6F22) batterij
**Afmetingen**
Ca. 146 × 69,5 × 145 mm (b/h/d), zonder uitstekende onderdelen en bedieningselementen
**Gewicht**
Ca. 556 g, zonder batterij
Brits model: Ca. 596 g, zonder batterij

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

# Italiano

Si diechiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2 Comma 1 del D.M. 28.08. 1995 n. 548.

## AVVERTIMENTO

**Per evitare rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità.**

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento esterno. Per eventuali riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

Non installare l'apparecchio in spazi ristretti quali librerie o simili.

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non posizionare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi.

## Prima di cominciare

Grazie per aver scelto la Dream Machine Sony! La Dream Machine vi darà molte ore di funzionamento affidabile e piacere di ascolto.
Prima di usare la Dream Machine, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

Queste istruzioni riguardano due modelli: ICF-C317 e ICF-C317L.
Le bande di ciascun modello e l'area in cui ciascun modello è disponibile sono indicate sotto.

| Numero di modello | Banda |
|---|---|
| ICF-C317 | FM/AM |
| ICF-C317L | FM/LW |

## Caratteristiche

- Due tipi di sveglia
- LED verde visibile
- Indicatore della sveglia ben visibile
- Funzione di riserva di alimentazione per assicurare il funzionamento dell'orologio in caso di interruzione dell'alimentazione, utilizzando una pila 6F22 (non in dotazione).

## Inserimento della pila

Per mantenere l'orario corretto, la Dream Machine necessita di una pila 6F22 (non in dotazione) oltre che della corrente domestica. La pila mantiene il funzionamento dell'orologio in caso di interruzioni della corrente. Prima di regolare l'orario sulla Dream Machine, aprire il coperchio sul fondo dell'apparecchio, inserire la pila con la corretta polarità e richiudere il coperchio.

- Dopo un'interruzione di corrente l'orario visualizzato può non essere sempre corretto (può perdere o guadagnare circa 10 minuti per ora).

### Quando sostituire la pila

Per controllare la carica della pila, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e ricollegarlo dopo qualche minuto. Se l'orario visualizzato non è corretto, sostituire la pila con un'altra nuova.

**Avvertenza sulla pila**
Quando l'apparecchio rimane scollegato dalla presa di corrente per lunghi periodi, estrarre la pila per evitare uno scaricamento eccessivo e danni all'apparecchio dovuti a perdite del fluido della pila.

## Impostazione dell'orologio

1 Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
"AM 12:00" o "0:00" lampeggia sul display.
2 Per impostare l'ora, premere FAST+, FAST– o + tenendo premuto il tasto CLOCK.
Quando si preme **FAST+**, l'ora cambia rapidamente in avanti.
Quando si preme **FAST–**, l'ora cambia rapidamente all'indietro.
Quando si preme **+**, l'ora cambia in scatti di un minuto.

- Il ciclo orario varia a seconda dei modelli.
  Ciclo di 12 ore: "AM 12:00"=mezzanotte
  Ciclo di 24 ore: "0:00"=mezzanotte
- Per visualizzare minuti e secondi, premere **SNOOZE**.
  **Esempio**: Quando l'ora attuale è 7:15:10, la visualizzazione diventa:

  7:15 ➡ 5:10
  **Cifra delle unità dei minuti** **Cifre dei secondi**

  La visualizzazione torna all'ora attuale quando si rilascia **SNOOZE**.
- Per regolare l'ora al secondo, premere brevemente **+** contemporaneamente ad un segnale orario.

## Uso della radio

1 Premere RADIO ON per accendere la radio e regolare il volume mediante VOLUME.
2 Selezionare FM, AM o LW e sintonizzare una stazione usando TUNING.
**FM/AM**: solo ICF-C317
**FM/LW**: solo ICF-C317L

**Per disattivare la radio**
Premere **ALARM RESET•OFF**.

### Miglioramento della ricezione

**FM**: estendere completamente l'antenna a filo FM per migliorare la ricezione FM.
**AM/LW**: ruotare l'apparecchio orizzontalmente per una ricezione ottimale in quanto l'apparecchio dispone di una barra in ferrite incorporata.

Non utilizzare l'apparecchio su una scrivania in acciaio o su una superficie metallica, onde evitare che tali materiali possano interferire con la ricezione.

## Impostazione della sveglia

Questa radio è dotata di 3 modi di sveglia: **RADIO**, **BUZZER** e **RADIO+BUZZER**. Prima di impostare la sveglia, verificare di aver impostato l'orologio (vedere "Impostazione dell'orologio").

Per impostare la sveglia al suono della radio, sintonizzare prima una stazione e regolare il volume.

1 Per impostare l'orario desiderato, premere FAST+, FAST– o + tenendo premuto ALARM•RADIO o ALARM•BUZZER.
Quando si preme **FAST+**, l'ora cambia rapidamente in avanti.
Quando si preme **FAST–**, l'ora cambia rapidamente all'indietro.
Quando si preme **+**, l'ora cambia in scatti di un minuto.
2 Rilasciare ALARM•RADIO o ALARM•BUZZER quando nel display viene visualizzato l'orario desiderato.
3 Impostare il selettore di funzione ALARM MODE su RADIO, BUZZER o RADIO+BUZZER.
L'indicatore **RADIO ALARM** o **BUZZER ALARM** si illumina. Quando si impostano entrambi gli orari di sveglia, entrambi gli indicatori **RADIO ALARM** e **BUZZER ALARM** si illuminano.

L'allarme si attiva all'ora impostata e si disattiva automaticamente dopo circa 59 minuti.

- Se viene impostato lo stesso orario sia per l'allarme **RADIO** che per l'allarme **BUZZER** (cicalino), l'allarme **RADIO** avrà la priorità.
- Per controllare l'orario impostato per l'allarme **RADIO**, premere **ALARM•RADIO**. Per controllare l'orario impostato per l'allarme **BUZZER** (cicalino), premere **ALARM•BUZZER**.
- Per dormire ancora qualche minuto, premere **SNOOZE**. La radio o il cicalino si disattivano, ma si riattivano automaticamente dopo circa 6 minuti. È possibile ripetere questa azione fino a quando lo si desideri.
- Per arrestare la sveglia, disattivarla premendo **ALARM RESET•OFF**. La sveglia verrà riattivata alla stessa ora del giorno successivo.
- Per disattivare la funzione di sveglia, impostare il selettore di funzione **ALARM MODE** su **OFF**.
  Gli indicatori **RADIO**, **BUZZER** o entrambi verranno disattivati.

**Nota**
Se viene selezionato il modo **RADIO+BUZZER**, impostare l'ora della sveglia **BUZZER** in modo che venga attivata prima della sveglia **RADIO**, quindi utilizzare il tasto **SNOOZE** per disattivare la suoneria. La radio non si attiva anche se l'ora della sveglia **RADIO** viene raggiunta durante il periodo di pausa; solo **BUZZER** si attiva di nuovo una volta scaduto il periodo di pausa.

## Impostazione del timer di spegnimento ritardato

É possibile addormentarsi al suono della radio utilizzando il timer di spegnimento ritardato incorporato che consente di spegnere la radio in modo automatico.

Premere **SLEEP**.
La radio si accende. Si può impostare il timer di spegnimento ritardato per una durata massima di 59 minuti. Se si tiene premuto **SLEEP**, il tempo diminuisce in scatti di un minuto.

Se si preme **FAST+** o **FAST–** mentre si tiene premuto **SLEEP**, il tempo cambia rapidamente. Se si preme **+** mentre si tiene premuto **SLEEP**, il tempo aumenta in scatti di un minuto.
La radio è udibile per il tempo impostato e qundi si spegne automaticamente.

**Per controllare il tempo rimanente prima dello spegnimento**
Premere per alcuni istanti **SLEEP**. Il tempo rimanente viene visualizzato.

**Per disattivare la radio prima del tempo preimpostato**
Premere **ALARM RESET•OFF**.

## Precauzioni

- Usare l'apparecchio con le fonti di alimentazione specificate in "Caratteristiche tecniche".
- La piastrina indicante la tensione operativa, ecc. si trova sul fondo dell'apparecchio.
- Per scollegare il cavo di alimentazione, tirarlo afferrandone la spina, non tenendo il cavo.
- L'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) fintanto che è collegato alla presa a muro, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.
- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore come caloriferi o bocche dell'aria calda, o in luoghi esposti a luce solare diretta, polvere eccessiva, vibrazioni meccaniche o scosse.
- Permettere una circolazione d'aria adeguata per evitare accumuli di calore. Non collocare l'apparecchio su superfici (tappeti, coperte, ecc.) o vicino a materiali (tende) che possano bloccare i fori di ventilazione.
- Se oggetti o liquidi penetrano nell'apparecchio, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e farlo controllare da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente.
- Per pulire il rivestimento usare un panno morbido inumidito con una blanda soluzione detergente.

**In caso di domande o problemi riguardanti l'apparecchio consultare il proprio rivenditore Sony.**

## Caratteristiche tecniche

**Indicazione dell'orario**
America Settentrionale e Meridionale, Australia e Regno Unito: sistema 12 ore
Altri paesi: sistema delle 24 ore
**Campo di frequenza***

| | Banda | ICF-C317 | ICF-C317L |
|---|---|---|---|
| America del Nord e del Sud | FM | 87,5-108 MHz | – |
| | AM | 530-1 710 kHz | – |
| Italia | FM | 87,5-108 MHz | – |
| | AM | 526,5-1 606,5 kHz | – |
| Altri paesi | FM | 87,5-108 MHz | 87,5-108 MHz |
| | OM (MW) | 530-1 710 kHz | – |
| | OL (LW) | – | 153-255 kHz |

**Diffusore**
Circa 6,6 cm dia., 8 Ω
**Uscita di potenza**
120 mW (al 10 % di distorsione armonica)
**Alimentazione**
America Settentrionale e Meridionale: 120 V CA, 60 Hz
Altri paesi: 230 V CA, 50 Hz
Per la funzione di sostegno alimentazione: 9 V CC, una pila 6F22
**Durata della pila**
Circa 20 ore, usando una pila Sony 006P (6F22)
**Dimensioni**
Circa 146 × 69,5 × 145 mm (l/a/p) esclusi le parti sporgenti e i comandi
**Massa**
Circa 556 g, esclusa la pila
Modello per il Regno Unito :
Circa 596 g, esclusa la pila

Il design e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

**Nota**
BANDE DI FREQUENZA
Bande di frequenza:
FM: 87,5 MHz – 108 MHz
OM: 526,5 kHz – 1606,5 kHz
Frequenza intermedia:
FM: 10,7 MHz
AM: 455 kHz

* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87